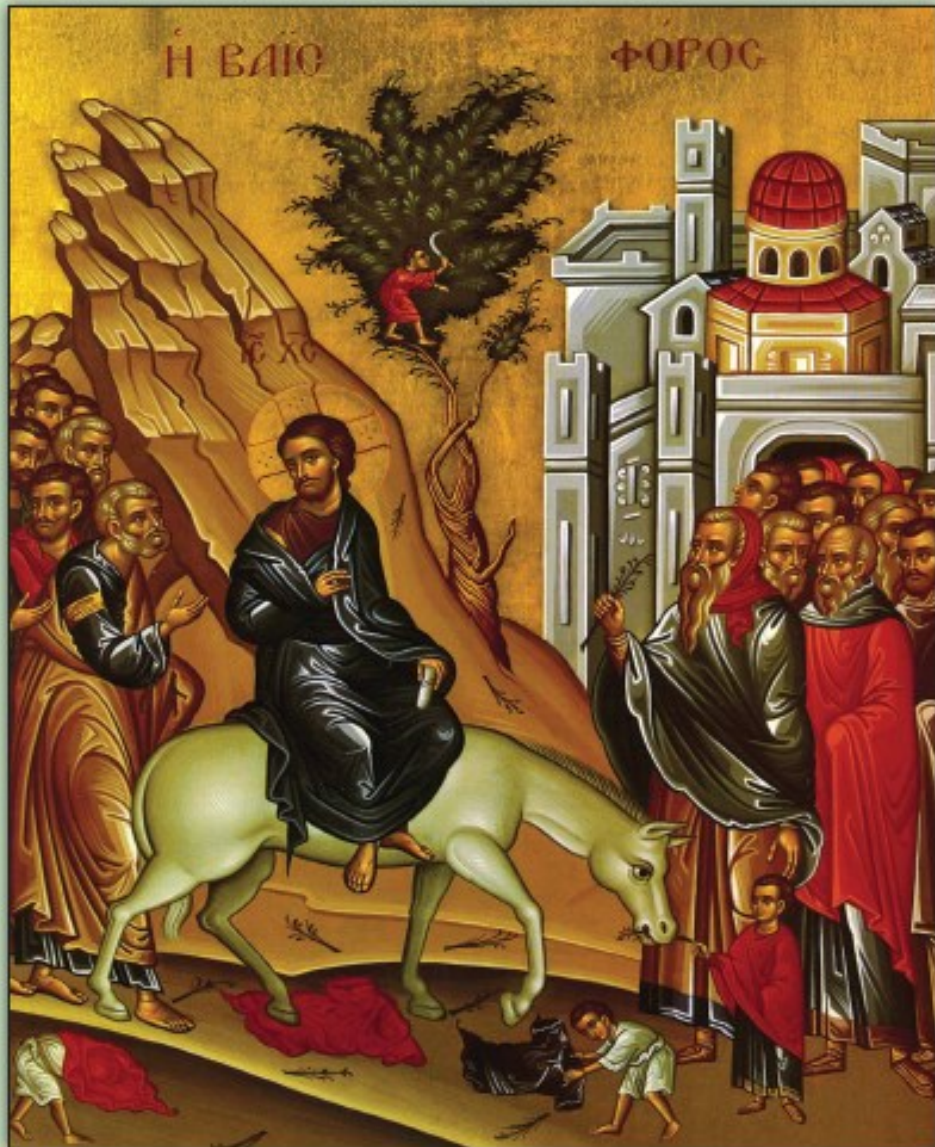


THE ENTRANCE INTO JERUSALEM  
PALM SUNDAY



*Icon of the Entrance into Jerusalem*

## WEEKLY SCHEDULE OF SERVICES AND EVENTS

**NOTE:** *Liturgical Services for Holy Ghost Ukrainian Catholic Church, West Easton, are noted in italic print; Liturgical services for St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, Bethlehem, are noted in plain print* **Outside events and services are listed in bold print.** Thank you for your attention!

**NOTE:** Confessions are heard 1/2 hour before Divine Services or by Appointment. Call Father Paul or Father Yaroslav anytime you need the Sacraments!

### **Sat, Apr 1st: Lazarus Saturday**

4:30 pm: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton); Intention for +Vera Labinsky (1 Year Anniversary).*

6:30 pm: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem); Intention for +Nicholas Bukaczyk, by Halia Nyszczot.

### **Sun, Apr 2nd: Palm/Willow Sunday**

9:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Eng.) (Bethlehem); Intention for God's Blessings on Our Living and Deceased Parishioners.

11:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Ukr.) (West Easton); Intention for +Zoriana Steele, by the Lightcap Family*

### **Mon, Apr 3rd Holy Monday**

9:00 am: General Cleaning of St. Josaphat's Church—All Are Welcome to Come and Help.

6:00 pm: *Divine Liturgy of the Presanctified Gifts (West Easton).*

6:30 pm: Divine Liturgy of the Presanctified Gifts (Bethlehem); Intention for +Esther Ferguson, by Mike and Maria Wetherill.

**Note: Easter Confessions are 1 Hour before and after the scheduled Liturgies today.**

### **Tue, Apr 4th: Holy Tuesday**

9:00 am: Bridegroom Matins (Bethlehem).

6:30 pm: **Moleben to the Mother of God for Peace in Ukraine, Pokrova/St. Mary's Ukrainian Orthodox Church, Allentown, PA.**

### **Wed, Apr 5th: Holy Wednesday**

6:00 pm: *Divine Liturgy of the Presanctified Gifts with the Mystery of Anointing of the Sick (West Easton).*

6:30 pm: Divine Liturgy of the Presanctified Gifts with the Mystery of Anointing of the Sick (Bethlehem); Intention for Health and God's Blessings Michael Wetherill, by Family.

**Note: Easter Confessions are 1 Hour before and after the scheduled Liturgies today. There are no scheduled Confessions after today; in case of an emergency requiring Confession, please contact Fathers Paul or Yaroslav.**

### **Thu, Apr 6th: Holy Thursday**

10:00 am: **Vesperal Divine Liturgy of St. Basil the Great with the Washing of the Feet (Cathedral of the Immaculate Conception, Philadelphia, PA).**

6:00 pm: *Passion Matins with the 12 Gospels/Strastiy (West Easton).*

6:30 pm: Passion Matins with the 12 Gospels/Strastiy (Bethlehem).

### **Fri, Apr 7th: Good Friday [NOTE: DAY OF STRICT FAST/ABSTINENCE]**

9:00 am: Royal Hours (Bethlehem).

6:00 pm: *Burial Vespers with Procession of the Shroud (West Easton).*

6:30 pm: Burial Vespers with Procession of the Shroud (Bethlehem).

**NOTE: Both Holy Ghost and St. Josaphat's Churches will be open for people to keep vigil at the tomb after Burial Vespers to 11:00 pm).**

**Sat, Apr 8th: Holy Saturday**

**9:00 am: Jerusalem Matins (Bethlehem)**

**NOTE: Holy Ghost Church will be open for people to keep vigil at the tomb from 9:00 am to 4:30 pm; St. Josaphat will be open from Jerusalem Matins to 6:00 pm.**

**2:00 pm: Simple blessing of baskets (West Easton).**

**4:30 pm: Prayer Before the Tomb/Nadrohobnye (West Easton)**

**6:00 pm: Vigil Divine Liturgy of St. Basil the Great (West Easton); Intention for +Wilhelmina Wichryk, by Rev. Pavlo Myts and Family.**

**6:30 pm: Vigil of Pascha (Bethlehem) - Vespersal Divine Liturgy of St. Basil the Great with simple blessing of baskets to follow; Intention for +Walter Pierok, by Rita and Joe.**

**Sun, Apr 9th: Easter/Pascha Sunday**

**9:00 am: Resurrection Matins/Divine Liturgy of St. John Chrysostom/Blessing of Easter Baskets (Eng./Ukr.) (Bethlehem); Intention for God's Blessings on Our Living and Deceased Parishioners.**

**9:00 am: Resurrection Matins/Divine Liturgy of St. John Chrysostom/Blessing of Easter Baskets (Eng./Ukr.) (Bethlehem); Intention for Health and God's Blessings on Daniel Zuk on the Occasion of His 18th Birthday, by Mom and Dad.**

### **Parish Announcements:**

1. We apologize for getting the Easter Schedule of Services out at the last minute. Please take careful note of the following schedule items for both Bethlehem and West Easton:
  - Easter Confessions will be held on Monday, April 3rd, and again on Wednesday, April 5th, one hour before and after the scheduled Presanctified Divine Liturgies.
  - The Presanctified Liturgy on Holy Wednesday has the ritual of the Anointing of the Sick per our tradition; we encourage everyone, especially those who are suffering from illnesses and maladies of every sort, to take advantage of this Holy Mystery of the Church.
  - Both St. Josaphat's and Holy Ghost will be open for vigil at the tomb; all are welcome to come and join in prayer at the grave of our Lord and Savior on Good Friday and Holy Saturday. Sign up sheets are provided in the vestibule for time slots for those who wish to keep watch over the church and the tomb.
  - Because the fast is not broken until Resurrection Matins on Easter Sunday, there will be a simple blessing of Easter Baskets on Holy Saturday only without the singing of Christ is Risen. By rule, Easter Baskets are properly blessed after the Sunday Resurrection Matins and Divine Liturgy of St. John Chrysostom.
  - The Vespersal Divine Liturgy of St. Basil the Great for Holy Thursday with the Washing of the Feet will be held at the Cathedral of the Immaculate Conception, Philadelphia, PA, at 10:00 am on Holy Thursday. All faithful are invited to come and attend this service.
2. There will be a general cleaning of St. Josaphat's Church on Holy Monday at 9:00 am. All are welcome to come and pitch in to freshen up the Church for Easter Sunday.
3. The St. Josaphat Tryzub Association is now selling tickets for the upcoming Easter Dinner/Sviachene on Sunday, April 23rd, 2023 after the scheduled Divine Liturgy at 10:00 am. Tickets

are \$15.00 per adult and \$10.00 per child under 12 if purchased in advance; \$20.00 per adult, and \$15.00 per child under 12 if purchased on the 23rd at the door. This dinner is open to St. Josaphat and Holy Ghost parishioners. To purchase tickets, either contact any St. Josaphat Tryzub member or St. Josaphat Rectory.

4. Pick up of Easter Paskas and Butter Lambs for those who ordered from Holy Ghost, West Easton, is before and after the Lazarus Saturday and Palm Sunday Divine Liturgies. Unfortunately, for those who ordered West Easton Paskas from St. Josaphat's Bethlehem, due to problems that arose, these will be filled by the Soyuz Ukrainok Ladies of Branch 91; pickup of these Paskas will be after the Palm Sunday Divine Liturgy along with those who ordered boxes of Kiffles. St. Josaphat parishioners who ordered butter lambs from Holy Ghost can pick them up after the scheduled Palm Sunday liturgies at St. Josaphat's church.
5. Pickup of Easter meats and beets/horseradish from the Ukrainian-Americans Veterans Post 42 will be after the scheduled Palm Sunday Divine Liturgies at Holy Ghost and St. Josaphat's Ukrainian Catholic Churches.
6. The Ukrainian Catholic/Orthodox Clergy Brotherhood of the Lehigh Valley will have their next weekly Moleben for Peace in Ukraine on Tuesday, April 4th, 2023, at 6:30 pm, at Pokrova/St. Mary's Ukrainian Orthodox Church, Allentown, PA. All are encouraged to come and pray with us.
7. The Holy Ghost Centennial Book Sub-Committee are still selling memorials for those who wish to remember their beloved ones who attended Holy Ghost Church. To purchase a memorial and help support this special publication, please contact Marlene Lightcap or Holy Ghost Rectory.
8. Do not forget your Redner's Receipts for both Holy Ghost and St. Josaphat parishes! Also at Holy Ghost, do not forget that we also have a metal recycling fundraising program as well!

*Please don't leave this bulletin in the pew or in the trash when you are finished. We encourage you to share this bulletin with your loved ones. Let your family & friends know of the spiritual treasure that God has for all people here at St. Josaphat's, Bethlehem, and at Holy Ghost, West Easton, PA!*



### **The Sayings of the Desert Fathers:**

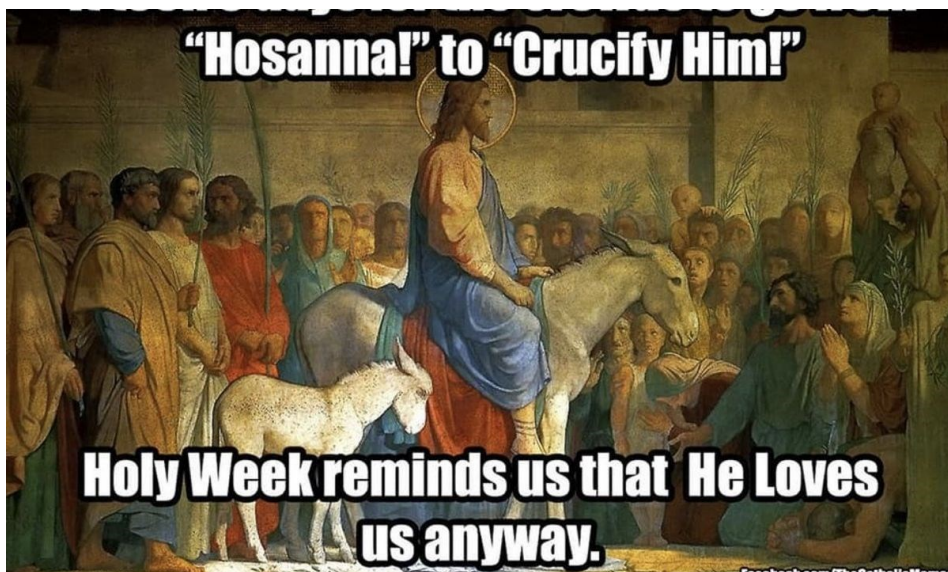
Abba Agathon said, "I consider no other labor as difficult as prayer. When we are ready to pray, our spiritual enemies interfere. They understand it is only by making it difficult for us to pray that they can harm us. Other things will meet with success if we keep at it, but laboring at prayer is a war that will continue until we die."



## PALM SUNDAY

*By St. Ambrose of Milan; Edited for the Bulletin*

Strikingly does the Lord go up to the Temple; for having turned from the Jews He will now abide in the hearts of the Gentiles. For that temple is the true one in which the Lord is adored, not in the letter but in the spirit. That is the temple of God which is based on the truths of the Christian faith, not on a structure of stone. Accordingly they who hate Him are passed by; and they who will love Him are preferred before them. And for this He comes to the Mount of Olives, that by His heavenly strength He may plant the young olives, whose mother is that Jerusalem, which is above (Gal 4.26). Upon this mountain He is the heavenly husbandman. And perhaps Christ is Himself the mountain. He it is by Whom we go up, and to Whom we ascend. And He was in a village, and a colt was tied there and an ass; it could not be loosed save by the command of the Lord. An apostolic hand loosed it. Such was the means, such the life, such the grace. Be you of such a kind: that you also may loose those that are bound. Now let us ponder who they were, who, discovered in sin, were cast out of paradise, and banished to a village. And see how Life recalls those whom death had driven forth. And so we read, according to Matthew, an ass and a colt, so that as in the person of two human beings each sex was driven out, in the two animals either sex is recalled. Consequently in the mother ass we have a figure of Eve who erred; in the colt a figure of the people of the Gentiles. And He is seated on the colt of the ass; and rightly, on which no man ever hath sitten: because no man before Christ had called the people of the Gentiles into the Church. And Mark too has the same: Upon which no man yet hath sat. It was however held fast tied by the bonds of unbelief, in bondage to an evil master, enslaved by falsehood: but he had no just claim to dominion whom guilt, not nature, had made master. And because of this when Lord is said. One only is held true Lord: for there are many gods and many lords; but for us there is but One Lord and One God. And though He is not named as Lord, yet is it indicated, not by conjunction of a person, but through community of nature.



**EASTER PASTORAL LETTER  
OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV**

**To Most Reverend Archbishops and Bishops,  
Very Reverend and Reverend Fathers,  
Venerable Brothers and Sisters in Monastic and Religious Life, and  
All Dearly Beloved Laity in Christ of the Ukrainian Greek-Catholic Church,**

**Christ is Risen!**

*Having kept its seals intact,  
You rose from the grave, O Christ,  
Who preserved the Virgin's keys in Your birth,  
and opened for us the doors of Paradise.*  
Ode 6, Paschal Canon

**Beloved in Christ!**

Once again, we celebrate the Pascha of Christ amid incredible suffering associated with the horrors of open warfare. Over the past year, there has been so much pain and trauma, so many deported and wounded, captured and missing in action, so many broken lives in every corner of Ukraine and in various countries where our people have settled! So many of our dead—our fathers and mothers, brothers and sisters, sons and daughters—have sowed our land, the black-earth of Ukraine, with their bodies, as if with life-giving seeds! Sometimes we simply cry out to the Lord in pain: “My God, my God, why have you forsaken me? Why are you so far from saving me, from the words of my groaning?” (Ps 22:1). Our Saviour, crucified on the cross, also prayed with these words! But today, on this bright and joyful feast of Resurrection and life, the great mystery of victory opens up before us—of joy over sadness, truth over falsehood, glory over insult and mockery, light over darkness, good over evil, life over death. The crucified Lord lives! The Good Shepherd, tortured to death, reigns forever! Christ is risen – eternal joy!

*Having kept its seals intact, You rose from the grave, O Christ...*

It's difficult to seek healing when deep wounds afflict our body and soul. It is not easy to speak of the joy of resurrection when we see suffering and death everywhere. But let us note that the risen body of Jesus, whom we encounter today in our communities, still bears all the wounds of the crucifixion. After He appeared to His disciples for the first time on the day of Resurrection, the Apostle Thomas, who was absent on that occasion, did not want to believe: “Unless I see in his hands the mark of the nails, and place my finger into the mark of the nails, and place my hand into his side, I will never believe” (Jn 20:25). However, Christ tells Thomas when he finally meets him: “Put your finger here, and see my hands; and put out your hand, and place it in my side. Do not disbelieve, but believe” (Jn 20:27). He who was crucified and died is the same Lord who rose from the dead. As the Risen One, the conqueror of death, He allows Himself to be recognized by disciples of all nations and generations precisely by His wounds!

At the same time, the body of the risen Saviour is no longer subject to the usual laws of nature: it passes through the stone with which the entrance to the tomb was blocked, without breaking its seals. It passes through the locked door to the upper room, where the disciples hid for fear of the Jews (see Jn 20:19). The risen Christ bears the traces of a terrible death on his glorified body, but death no longer has power over him! Only in order to reveal the emptiness of Christ's tomb, the angel descends, moves away the stone, breaks the seals and says to the myrrh-bearers: “Do not be alarmed. You seek Jesus of Nazareth, who was crucified. He has risen; he is not here. See the place where they laid him” (Mk 16:6).

Faith in the Resurrection of Christ is the basis for our belief in the resurrection of every person. What our resurrected bodies will be like in God's glory is hard to even imagine. However, celebrating the Lord's Pascha, we can be sure that it will be a glorification of the abused, a restoration of the broken and

destroyed, a healing of the wounded. Today, the Risen Christ extends His life-giving and wounded right hand to a wounded Ukraine. His glorified wounds touch our wounds, which still bleed and hurt. The Crucified and Risen One makes our wounds His—and in the resurrection of Ukraine they become the glorified wounds of the victors! To celebrate Easter for us today means to feel the healing touch of Christ's life-giving hand, which is pierced by His glorified wounds. This touch to our wounds infuses into us the strength of the wounds of the Risen One, the breath of the One who overcame death and gave life to those in the graves. On this great day, let's remember the words of the Apostle of the nations: "For if we have been united with him in a death like his, we shall certainly be united with him in a resurrection like his" (Rom 6:5). The wounds of those who were wounded with Christ will inevitably turn into the wounds of the glorified Lord: because Christ is risen!

... *Who preserved the Virgin's keys in Your birth, and opened for us the doors of Paradise.*

In our tradition, we do not reproduce the Resurrection event itself in iconography. For us, the image of "The Descent into Hades" is the icon for the feast. One notes that in this icon at the bottom there are keys—a symbol of Christ's victory over death and the power of hell. For God everything is open: a virgin's womb, a tombstone, a locked door, human hearts... The Lord sees our affliction—we can be sure of His closeness in times of trouble. With His Passover, He has already opened the doors of paradise for us, but in order for us to enter, He needs our cooperation and our trust. So, let us firmly believe: just as neither the seals of the tomb nor the military guard could restrain Christ in His glorified body, so no aggressor and occupier will be able to defeat our wounded Ukraine. We will defeat the enemy, rebuild our destroyed cities, towns, and villages, heal our wounds by the power and action of the Holy Spirit—because Christ is risen!

The light of Christ's Resurrection transforms our sadness and our tears into the joy of Pascha, as it was for the sorrowful myrrh-bearing women at the empty tomb of the Saviour. And today we see that what seems impossible and hopeless from a human point of view emerges victorious to the glory of the One who, having opened the doors of paradise, gives us eternal life. If Christ on the cross, in the midst of incredible suffering, was able to raise His eyes to the Father with a hope that dispels despair, then let us have the courage today to speak to the resurrected Saviour together with the Psalmist: "For he has not despised or abhorred the affliction of the afflicted, and he has not hidden his face from him, but has heard, when he cried to him.... Posterity shall serve him; it shall be told of the Lord to the coming generation; they shall come and proclaim his righteousness to a people yet unborn, that he (the Lord) has done it" (Ps 22, 24, 30–31). Let us remember that our victory depends not only on our military ability to resist the Russian troops, but also on our ability on the spiritual front to open ourselves to the power of the Resurrection and become an instrument of healing and peace in the Lord's hands:

Peace is brought by Christ Himself,  
Peace proclaimed to us from heaven,  
Let God's peace be shared among us,  
Let God's grace be given glory,  
Divine miracle of miracles:  
Christ is Risen! Christ is Risen!  
(see: Ukrainian Easter Hymn, *Khrystos Voskres! Radist z neba.*)

Dear Brothers and Sisters in Christ! I greet you on the feast of Christ's victory over every evil and over death itself. Let our confidence in victory be a healing balm for all our wounds, spiritual and physical. In the joy of the Resurrection of our Lord, I greet all our defenders-heroes who are on the front lines today or who have been wounded. Open your heart to Christ, who sees your sacrifice and your pain, and makes them His own.

I embrace the families of our soldiers, especially of prisoners of war and those missing in action. I pray that your relatives will be found and will return home as soon as possible. Be joined with them through prayer because the Lord is always close to them. I unite myself spiritually to those who are in the occupied territories and do not have an opportunity to go to their Church today but are waiting for libera-

tion and pray for Ukraine's victory. In the hope of the resurrection and with tears in my eyes, I embrace those who mourn their dead, both soldier-heroes and peaceful civilians who became victims of the criminal actions of the occupier. I greet our refugees and displaced persons who foster the hope of returning home after victory and rebuilding their native city or village.

With gratitude I greet our volunteers, our military and medical chaplains, each in their own place working to bring our common victory closer; those who labour to support a neighbour in need, both in Ukraine and abroad. You are awesome and we are proud of you! I embrace all Ukrainians—children, adults and the elderly, men and women. In sharing the Easter basket, may you experience profound joy, God's mercy and blessings. I embrace with a fatherly love all the clergy, religious, and faithful in Ukraine and throughout the world, and sincerely wish you all a blessed Easter feast, a tasty sharing of our traditional blessed egg, and a Paschal joy that is full of light.

The grace of our Risen Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with you all. Christ is risen! Truly, He is risen!

## † SVIATOSLAV

Given in Kyiv  
at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ,  
on the Day of the Holy Martyrs Sabinus and Papas  
March 29 (16), 2023 A.D.



### Palm/Willowy Sunday

**First Antiphon:** I love the Lord, because He listened to my voice in supplication. Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

For He turned an ear to me on the day I called. Through the prayers of the Mother of God, . . .

I was caught by the cords of death; the snares of Sheol had seized me. Through the prayers of the Mother of God, . . .

I felt agony and dread, and I called on the name of the Lord. Through the prayers of the Mother of God, . . .

Glory be . . . , Now and forever . . . , Only Begotten Son . . .

**Third Antiphon:** Give thanks to the Lord, for He is good; His love endures forever.

**Troparion (1):** O Christ our God, You confirmed the resurrection of all before the time of Your passion by raising Lazarus from the dead. Therefore, we, as the children of Israel carry the symbols of victory and cry out to You, the Conqueror of Death: Hosanna in the

### Квітна Неділя

**Антифон 1:** Я люблю Господа, бо Він почув мій голос і благання. Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Бо прихилив до мене Своє вуха, тому взиватиму до Нього всі дні мої. Молитвами Богородиці, . . .

Обвили мене пута смерти, сіті Шеолу мене вхопили. Молитвами Богородиці, . . .

Журба й горе на мене навалились. І я прикликав ім'я Господнє. Молитвами Богородиці, . . .

Слава Отцю . . . , І нині . . . , Єдинородний Сину . . .

**Антифон 3:** Дякуйте Господеві, бо добрий, милосердя Його повіки.

**Тропар (1):** Щоб завірити загальне воскресіння, Ти, Христе Боже, перед Своїми страстями воскресив із мертвих Лазаря. Тож і ми, як діти, несучи знамена перемоги, кличемо до Тебе, переможця смерти. Осанна на висотах,



highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord.

**Verse:** Let the house of Israel say: His love endures forever.

**Troparion (1):** O Christ our God, You confirmed the resurrection of all before the time of Your passion by raising Lazarus from the dead. Therefore, we, as the children of Israel carry the symbols of victory and cry out to You, the Conqueror of Death: Hosanna in the highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord.

**Verse:** Let the house of Aaron say: His love endures forever.

**Troparion (1):** O Christ our God, You confirmed the resurrection of all before the time of Your passion by raising Lazarus from the dead. Therefore, we, as the children of Israel carry the symbols of victory and cry out to You, the Conqueror of Death: Hosanna in the highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord.

**Verse:** Let those who fear the Lord say: His love endures forever.

**Troparion (1):** O Christ our God, You confirmed the resurrection of all before the time of Your passion by raising Lazarus from the dead. Therefore, we, as the children of Israel carry the symbols of victory and cry out to You, the Conqueror of Death: Hosanna in the highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord.

**Entrance Hymn:** Blessed is He who comes in the name of the Lord; we bless You from the house of the Lord. God is the Lord and has revealed Himself to us.

**Troparion (1):** O Christ our God, You confirmed the resurrection of all before the time of Your passion by raising Lazarus from the dead. Therefore, we, as the children of Israel carry the symbols of victory and cry out to You, the Conqueror of Death: Hosanna in the highest! Blessed is He who comes in the name of the Lord.

**Troparion (4):** *Glory be to the Father, and to*

Благословенний, хто йде в ім'я Господне!

**Стих:** Хай скаже дім Ізраїля, бо добрий, милість Його повіки.

**Тропар (1):** Щоб завірити загальне воскресіння, Ти, Христе Боже, перед Своїми страстями воскресив із мертвих Лазаря. Тож і ми, як діти, несучи знамена перемоги, кличемо до Тебе, переможця смерти. Осанна на висотах, Благословенний, хто йде в ім'я Господне!

**Стих:** Хай скаже дім Арона, бо добрий, милість Його повіки.

**Тропар (1):** Щоб завірити загальне воскресіння, Ти, Христе Боже, перед Своїми страстями воскресив із мертвих Лазаря. Тож і ми, як діти, несучи знамена перемоги, кличемо до Тебе, переможця смерти. Осанна на висотах, Благословенний, хто йде в ім'я Господне!

**Стих:** Хай скажуть ті, що Господа бояться, бо добрий, милість Його повіки.

**Тропар (1):** Щоб завірити загальне воскресіння, Ти, Христе Боже, перед Своїми страстями воскресив із мертвих Лазаря. Тож і ми, як діти, несучи знамена перемоги, кличемо до Тебе, переможця смерти. Осанна на висотах, Благословенний, хто йде в ім'я Господне!

**Малий Вхід:** Благословенний Той, що приходять в ім'я Господне! З дому Господнього ми вас благословляєм. Бог Господь і явився нам.

**Тропар (1):** Щоб завірити загальне воскресіння, Ти, Христе Боже, перед Своїми страстями воскресив із мертвих Лазаря. Тож і ми, як діти, несучи знамена перемоги, кличемо до Тебе, переможця смерти. Осанна на висотах, Благословенний, хто йде в ім'я Господне!

**Тропар (4):** *Слава Отцю, і Суну, і Святому*

*the Son, and to the Holy Spirit.* We have been buried with You through baptism, O Christ our God, and we have become worthy of immortal life by Your resurrection. So we cry out to You: Hosanna in the highest! Blessed is He Who comes in the name of the Lord.

**Kontakion (6):** *Now and for ever and ever: Amen.* In heaven You are carried upon a throne; on earth You rode upon a colt, O Christ our God. You received the praise of Angels and the hymns of children crying out to You: Blessed is He Who came to restore Adam.

**Prokimenon (4):** Blessed is He Who comes in the name of the Lord; God is the Lord and has revealed Himself to us.

**Verse:** Give thanks to the Lord, for He is good; for His love endures forever.

**Epistle:** Reading of the Epistle of St. Paul to the Philippians (Phil 4,4-9) Brethren: Rejoice in the Lord always. I shall say it again: rejoice! Your kindness should be known to all. The Lord is near. Have no anxiety at all, but in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, make your requests known to God. Then the peace of God that surpasses all understanding will guard your hearts and minds in Christ Jesus. Finally, brothers, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is gracious, if there is any excellence and if there is anything worthy of praise, think about these things. Keep on doing what you have learned and received and heard and seen in me. Then the God of peace will be with you.

**Alleluia Verse:** Sing a new song to the Lord, for He has worked wonders.

**Verse:** All the ends of the earth have seen the salvation of the Lord.

**Gospel (Jn 12,1-18):** Six days before Passover Jesus came to Bethany, where Lazarus was, whom Jesus had raised from the dead. They gave a dinner for him there, and Martha served, while Lazarus was one of those reclining at table with him. Mary took a liter of costly perfumed oil made from genuine aromatic

*Духові.* Разом з Тобою, Христе Боже наш, поховані у хрищенні, Твоїм воскресінням сподобились ми безсмертного життя. Тому, співаючи, кличемо: Осанна на висотах, благословенний, хто йде в ім'я Господнє!

**Кондак (6):** *І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.* На престолі в небі, на осляті ж їдучи на землі, Христе Боже, прийняв Ти від ангелів хвалу і спів дітей, які виголошували Тобі, Благословенний Ти, що йдеш підняти Адама!

**Прокімен (4):** Благословенний Той, що приходять в ім'я Господнє!

**Стих:** Дякуйте Господеві, бо добрий; милосердя Його повіки.

**Апостоль (Флп. 4,4-9):** Браття, радуйтеся завжди у Господі; знову кажу: Радуйтеся! Хай ваша доброзичливість буде всім людям відома. Господь близько! Ні про що не журіться, але в усьому появляйте Богові ваші прохання молитвою і благанням з подякою. І мир Божий, що вищий від усякого уявлення, берегтиме серця й думки ваші у Христі Ісусі. Наостанку, брати, усе, що лиш правдиве, що чесне, що справедливе, що чисте, що любе, що шанобливе, коли якась чеснота чи щобудь похвальне, - про те думайте! Чого ви навчилися, що прийняли, що почули та бачили в мені - те чиніте, і Бог миру буде з вами.

**Апостольські Стих:** Співайте Господеві нову пісню, бо Він учинив чуда.

**Стих:** Усі кінці землі побачили, як наш Бог спасає.

**Євангелія (Ів 12,1-18):** Шість день перед Пасхою прибув Ісус у Витанію, де перебував Лазар, якого воскресив був з мертвих. Там, отже, справили йому вечерю, і Марта прислужувала; а й Лазар був серед тих, які разом з ним посідали до столу. Марія ж узяла літру мира з щирого

nard and anointed the feet of Jesus and dried them with her hair; the house was filled with the fragrance of the oil. Then Judas the Iscariot, one [of] his disciples, and the one who would betray him, said, "Why was this oil not sold for three hundred days' wages and given to the poor?" He said this not because he cared about the poor but because he was a thief and held the money bag and used to steal the contributions. So Jesus said, "Leave her alone. Let her keep this for the day of my burial. You always have the poor with you, but you do not always have me." The large crowd of the Jews found out that he was there and came, not only because of Jesus, but also to see Lazarus, whom he had raised from the dead. And the chief priests plotted to kill Lazarus too, because many of the Jews were turning away and believing in Jesus because of him. On the next day, when the great crowd that had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem, they took palm branches and went out to meet him, and cried out: "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, [even] the king of Israel." Jesus found an ass and sat upon it, as is written: "Fear no more, O daughter Zion; see, your king comes, seated upon an ass's colt." His disciples did not understand this at first, but when Jesus had been glorified they remembered that these things were written about him and that they had done this for him. So the crowd that was with him when he called Lazarus from the tomb and raised him from death continued to testify. This was [also] why the crowd went to meet him, because they heard that he had done this sign.

**Instead of *It is truly right . . .*, the Irmos:** O My soul, extol the Lord Who sat upon the colt. God the Lord has appeared to us. Let us celebrate the Feast, and let us rejoice and extol Christ. With palms and branches in hand, let us raise our voices to Him in praise, saying: Blessed is He Who comes in the name of the Lord, our Savior.

**Communion Verse:** Blessed is He Who comes in the name of the Lord. God is the Lord and has revealed Himself to us. Alleluia (3x).

нарду, вельми дорогого, помазала ноги Ісуса й обтерла їх волоссям своїм; і наповнився дім пахощами мира. Каже тоді один з його учнів Юда Іскаріотський, що мав його зрадити: "Чому не продано це миро за триста динаріїв і не роздано бідним?" Сказав же так не тому, що піклувався про бідних, але тому, що був злодій: із скарбнички, яку тримав при собі, крав те, що туди вкидувано. Тож Ісус промовив: "Лиши її. На день мого похорону зберегла вона те миро. Бідних матимете з собою повсякчас, мене ж матимете не завжди." Тим часом дізналася сила народу, що він там, то й посходились - не тільки Ісуса ради, а й щоб побачити Лазаря, якого він з мертвих воскресив. Тоді первосвященники ухвалили і Лазаря вбити, численні бо юдеї залишили їх із - за нього й увірували в Ісуса. Наступного дня сила людей, що прийшли на свято, зачувши, що Ісус іде в Єрусалим, узяли пальмове гілля й вийшли йому назустріч з окликами: "Осанна! Благословен той, хто іде в ім'я Господнє, ізраїльський цар!" І знайшовши осли, Ісус сів на нього, - як ото написано: не страхайся, дочко, Сіону, ось іде твій цар верхи на жереб'яті ослициному. Не збагнули того спершу його учні, але коли Ісус прославився, згадали вони, що то було написано про нього й що то з ним так вчинено. Але й народ, що був при ньому, коли то він був викликав Лазаря з гробу та його з мертвих воскресив, - про те свідчив. Тим то, власне, народ і вийшов йому назустріч: довідався бо, що він учинив те чудо.

**Замість *Достойно . . .*, Ірмос:** Величай, душе моя, Христа, що сидить на осляті. Бог Господь - проявився нам, готуйте свято і, радіючи, прийдіть звеличаймо Христа з гілками і лозою, співаючи. Благословенний, хто іде в ім'я Господа, Спаса нашого!

**Причасний Стих:** Благословенний Той, що приходить в ім'я Господнє! Бог - Господь і явився нам. Аلیلуя (Зр).

**St. Josaphat Ukrainian Catholic Church**  
**"Where Faith and Tradition Meet"**

1826 Kenmore Avenue  
Bethlehem, PA 18018

Main (normal business): (610) 865-2521  
For emergencies, call: (215) 300-9147  
E-Mail: [pastor@stjosaphatbethlehem.org](mailto:pastor@stjosaphatbethlehem.org)  
Website: [www.stjosaphatbethlehem.org](http://www.stjosaphatbethlehem.org)

Rev. Paul J. Makar, Pastor  
Mrs. Carol Hanych, Cantor  
Ms. Kimberly McGowan, Parish Secretary

**Holy Ghost Ukrainian Catholic Church**

315 Fourth Street  
West Easton, PA 18042  
Main (normal business): (610) 252-4266  
For emergencies, call: (267) 597-5770  
E-Mail: [pastor@holyghostucc.com](mailto:pastor@holyghostucc.com)  
Website: [www.holyghostucc.com](http://www.holyghostucc.com)

Rev. Paul J. Makar, Administrator  
Rev. Yaroslav Lukavenko, Parochial Vicar  
Mr. Ted Veresink, Cantor/Cemetery Administrator  
Mr. Ihor Mirchuk, Cantor  
Mrs. Ann Bogari, Parish Secretary

For Food Sales/Info.: [foodsales@holyghostucc.com](mailto:foodsales@holyghostucc.com)

***Glory to Jesus Christ! Слава Ісусу Христу!***

*We welcome you to our parish family and invite you to worship with us in a most ancient Church of the Christian East. We are happy to have you with us, and we are honored to share our Ukrainian Catholic tradition of prayer and spirituality with you, your family, and your friends. If you have any questions or comments, please do not hesitate to bring them to Father Paul, Father Yaroslav, or one of our parishioners. Our doors and our hearts are open to you. May God's blessings be with you always!*

***Hailing the Way, the Truth, and the Life***

All the deceased will arise at the sound of the trumpet and sing praise to the Father and the Son and the Holy Spirit, the Resurrector of their bodies. O Father who created Adam from dust, O Son who by your cross delivered Adam's race from ruin, resurrect me and set me at your right hand, that I might glorify your name!

You do I worship, O Christ our Savior. You are the Resurrector and Savior of all the departed who were baptized in your name and confessed your cross and your death. Blessed is Christ who promised life and resurrection to Adam's children in the day of His coming. We too shall arise and exalt him along with the saints who have been pleasing to him. Praise to you! By your Resurrection didn't you grant all the mortal race the hope of life and resurrection? And

we offer you praise, for you are the Resurrector of all flesh.

You mortals, exalt and praise Him who by His death emptied the dominion of death and promised all the mortal race life and resurrection. May the soul that has sought refuge in your cross and inherited eternal incorruptible treasure praise and exalt you together with the spirits that number her among your ranks.

Fitting it is to worship the Father who sent us His Only-Begotten Son, who saved our race from death and Satan, and sits at the right hand of His Father entreating His compassion on behalf of all of us.

*St. Ephrem the Syrian*

For more information on Eastern spirituality, visit  
[www.ecpubs.com](http://www.ecpubs.com)